Quelle: http://manuscripta.at/?ID=1007
Copyright: Klosterneuburg, Augustiner-Chorherrenstift

quamquam ebrea uerba non interpretata saepe inueniamus in libris. sicut amen.
allelula. racha. osanna. sicut alia. quorum partim propter sanc
tiorem auctoritatem quam interpretari potuissent seruata est apud quos
sicut sunt amen et allelula. partim uero in alia lingua transferre non potuis
sed dicunt. sicut alia duo quae posuimus. Sunt enim quae da uerba certarum lin
guarum quae in usum alterius linguae in interpretationem transire non possunt.
hoc maxime in interlectionibus accidit. quae uerba motum animi significant
potius quam sententiae conceptae ullam particulam. nam haec duo. talia ee
phibentur. Dicunt enim racha indignantis esse uocem. osanna laetantis.
Sed non propter haec pauca quae notare atque interrogare facilium est.
sed propter diuersitates ut dictum est interpretum illarum linguarum est cog
nitione necessaria. Quem scripturas ebrea in graecam uertere. numera
ri possunt. latini autem interpretes nullo modo. Utinam cuique primis
fidei temporibus in manus uenit codex graecus et ali quantum facultatis
sibi utrius que linguae habere uidebatur. ausus est interpretari. Quae
quidem res plus adiuuit intellegentiam quam impediuit. si modo legentes si
nt negligentes. nam nonnullas obscuriores sententias plurium codicum saepe
manifestauit inspectio. sicut illud esaiae prophetae. Unus inter pres.
aut et domesticos seminis tui despexeris. a luis autem aut carne tua
despexeris. Uter quesibi metipsum ipse attestatus est. nam alter ex altero
exponitur. quia et caro possit accipi propriae. Ut corpus suum quisque pe
dispiceret seputaret ammonetur. Et domestici seminis translatione tam pos
sent intellegi. ex eo de uerbi semine nobis cum spiritaliter nati. nunc autem
collato interpretum sensu probabilior occurrit sententia propriae de con
sanguineis non despiciendis ee preceptum. cum domesticos seminis cum ad
carnem retuleris consanguineos potissimum occurrunt. Unde ee arbitror.
illud apostolo quod ait. si quomodo ad aemulationem adducere potuero car
nem meam. ut saluos faciam aliquos ex illis. id est ut aemulando eos qui credi
derant erupsiere derent. Carnem enim suam dixit iudaeos. propter consanguini
tatem. item illud ieus de esaia. pusiere diderunt si intellegens. alius interpreta-